

Art. 1490

**D** **Gebrauchsanweisung**  
Bohrmaschinenpumpe

---

**RUS** **Инструкция по эксплуатации**  
Насос с приводом от электродрели

---

**PL** **Instrukcja obsługi**  
Mini-pompa do wiertarki

---

**SLO** **Navodila za uporabo**  
Črpalka za vrtalni stroj

---

**H** **Vevőtájékoztató**  
Fúrógépszivattyú

---

**HR** **Uputstva za upotrebu**  
Pumpa za bušilice

---

**CZ** **Návod k použití**  
Čerpadlo poháněné elektrickou vrtačkou

---


**SK** **Návod k použití**  
Čerpadlo poháňané elektrickou vrtačkou

# GARDENA

## Čerpadlo poháňané elektrickou vrtáčkou

### 1. Oblasti použitia a čerpané média


Čerpadlo poháňané elektrickou vrtáčkou GARDENA je určené na súkromné použitie doma a na využitie vo voľnom čase. K tomu patrí vyprázdňovanie menších nádob (akými sú napr. akvária, jazierka, závadné práčky) i prečerpávanie topného oleja a príležitostné zavzdušňovanie menších záhradných jazierok.

 **Nie je možné prečerpávať leptajúce, ľahko horľavé, agresívne alebo výbušné látky, ako je napr. benzín, petrolej alebo nitrorozpúšťadlá, ako aj potraviny. Teplota čerpanej tekutiny nesmie prekročiť 40 °C.**

V prípade pochybností obráťte sa s otázkou na službu zákazníkom GARDENA.

### 2. Upozornenie k návodu na použitie


Prečítajte si prosím pozorne tento návod na použitie.

 **Z bezpečnostných dôvodov nesmú osoby, ktoré sa neoboznámili s návodom na použitie, obsluhovať čerpadlo poháňané elektrickou vrtáčkou.**

**Deti a mládež mladšia ako 16 rokov nesmú obsluhovať čerpadlo a musia sa pohybovať v dostatočnej vzdialenosti od zapnutého prístroja.**

### 3. Uvedenie do chodu a údržba

Potrebný menovitý príkon vrtáčky predstavuje v krátkodobej prevádzke minimálne 450 W a pri použití dlhšom než 30 minút minimálne 600 W. Hnací hriadeľ (Ø 8 mm) upevnite do skľučovadla.

 **Čerpadlo zaistite pred pretočením, prevrhnutím alebo vzpriečením, napr. pomocou držiaka GARDENA, č. výr. 1495.**

Pripojte saciu a tlakovú hadicu (pomocou rýchlo-spojok GARDENA). **Smer prietoku** je označený hore bielymi šípkami.

Dajte pozor na to, aby **vrtáčka „bežala doprava“** (viď. bočná šípka pre smer otáčania).

**Sacia hadica nesmie byť dlhšia ako 3 m.** Dbajte na to, aby bola pripojená vzduchotesne. Použitá hadica by mala byť podľa možnosti vyrobená z **tlakuvzdorného materiálu**. (Hadice s textilnou vložkou, napr. hadice GARDENA Flex alebo Cord.)

Ponorte saciu hadicu do čerpanej tekutiny.

**Nasávajúte s maximálnym počtom otáčok.**

Pri nasávaní musí byť tlaková strana otvorená.

Čerpané množstvo môže byť regulované pomocou počtu otáčok.

Čerpadlo je samonasávacie. **Ak nezačne čerpať do 12 sekúnd, okamžite ho vypnite** a hľadajte príčinu chyby. (napr. netesná hadica, sacia hadica je niekde prisatá). Nenechajte počas prevádzky bežať dlhšiu dobu proti uzavretej tlakovej strane.

**Po nasávaní naprázdno vrtáčku okamžite vypnite.**

Pri znečistení, príp. po čerpaní topného oleja, čerpadlo dôkladne vyčistite vodou.

#### **4. Technické údaje čerpadla**

Maximálne čerpané množstvo	
s hadicou 13 mm (1/2")	1,7 m <sup>3</sup> /hod
s hadicou 19 mm (3/4")	2,4 m <sup>3</sup> /hod
max. tlakový výkon	cca 3 bar
max. dopravná výška	cca 30 m
max. sacia výška	cca 3 m
max. prípustný počet otáčok	3.400 ot/min.
max. prípustná teplota	
čerpanej tekutiny	40 °C
hnací hriadeľ	Ø 8 mm
max. doba chodu na sucho	12 sekúnd

**Výslovne Vás upozorňujeme na to, že neručíme za škody vyvolané našimi prístrojmi, ani vtedy, keď tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo pokiaľ nebol pri výmene súčastí použitý originálny diel GARDENA alebo nami odporúčané diely a oprava nebola uskutočnená servisom GARDENA alebo oprávneným odborníkom v odbore elektro. Toto platí príslušným spôsobom tiež pre doplňujúce diely a príslušenstvo.**

## **Prehlásenie o konformite pre EU**

Podpísaný

GARDENA Manufacturing GmbH,  
Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm,

potvrďuje, že následne označené prístroje v prevedení, ktoré je nami uvedené do prevádzky, spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostného štandardu EU a štandardu špecifického pre výrobok.

Zmenou prístroja, ktorá nie je nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

### **Označenie prístroja :**

Čerpadlo poháňané elektrickou vrtáčkou

**Číslo výrobku:** 1490

**Smernica EU:** Strojná smernica 98/37/ES



Ulm, 01.12.1998

podpis  
Thomas Heini  
Technické vedenie

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297-68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003, S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokip.gr  
www.agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncoyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 247 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
gardena@silk.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1490-29.960.04/0107  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>